

NORMA® Fuel Line Repair Kit

Installation guideline



Attention: This set is intended exclusively for the repair of fuel lines in motor vehicles



norma-aftermarket.com/flrk

BG Внимание: Този комплект е предназначен единствено за ремонт на горивопроводи в моторни превозни средства

DE Achtung: Dieses Set ist ausschließlich für die Reparatur von Kraftstoffleitungen in Kraftfahrzeugen vorgesehen.

DK Bemærk: Dette sæt er udelukkende beregnet til reparation af brændstofledninger i motorkøretøjer

ES Atención: Este kit está destinado exclusivamente para la reparación de líneas de combustible de los vehículos.

FI Huomio: Tämä sarja on tarkoitettu yksinomaan moottoriajoneuvojen polttoainestehtojen korjaukseen.

FR A noter: ce kit est destiné exclusivement à la réparation de conduite d'essence pour véhicule à moteur.

HU Figyelem! A készlet kizárólag gépjárművek üzemanyag-vezetékeinek javítására szolgál.

IT Attenzione: l'utilizzo di questo set deve intendersi esclusivamente per la riparazione di linee carburanti su veicoli a motore.

NL Let op: Deze set is uitsluitend bedoeld voor reparatie van brandstofleidingen in motorvoertuigen.

NO OBS! Dette settet er kun ment for reparasjon av drivstoffledninger i motorkjøretøy.

PL Uwaga: ten zestaw jest przeznaczony wyłącznie do naprawy przewodów paliwowych w pojazdach silnikowych.

PT Atenção: Este conjunto destina-se exclusivamente a reparação de linhas de combustível em veículos motorizados.

RO Atenție: Acest set este prevăzut exclusiv pentru efectuarea lucrărilor de reparație la nivelul conductorului de combustibil din autovehicule.

RU Внимание: Основная цель применения данного набора - ремонт линий топливopодачи в автомобильных двигателях внутреннего сгорания.

SE OBS! Den här satsen är endast avsedd för reparation av bränsleledningar i motorfordon.

TR Dikkat: Bu kit yalnızca motorlu taşıtlara ait yakıt borularının tamir etmek amacıyla kullanılmaktadır.

+ Here we go!



01

Locate the damaged section of the fuel line (PA tube).



- BG** Намерете повредения участък на горивопровода (полиамиден маркуч).
- DE** Machen Sie die beschädigte Stelle der Kraftstoffleitung (PA-Schlauch) aus.
- DK** Find den beskadigede del af brændstoffledningen (PA-slange).
- ES** Localice la sección dañada de la línea de combustible (tubo PA).
- FI** Etsi polttonestejohdon vaurioitunut osa (PA-putki).
- FR** Localisez la section endommagée de la conduite de carburant (tube PA).
- HU** Távolítsa el az üzemanyag-vezeték sérült szakaszát (poliamid cső).
- IT** Individuare la sezione danneggiata del tubo carburante (tubo PA).
- NL** Lokaliseer het beschadigde gedeelte van de brandstofleiding (PA-buis).
- NO** Lokaliser den skadete delen av drivstoffledningen (PA-rør).
- PL** Zlokalizuj uszkodzony odcinek przewodu paliwowego (rurka PA).
- PT** Localize a secção danificada da linha de combustível (tubo PA).
- RO** Localizați secțiunea deteriorată la nivelul conductei de combustibil (furtun din poliamidă).
- RU** Определите поврежденный участок полиамидного топливопровода.
- SE** Hitta läckaget på bränsleledningen (PA-rör).
- TR** Yakıt borusu (PA malzeme) üzerinde hasarlı alanı belirleyin



02

Cut out the damaged section of the fuel line.



- BG** Изрежете повредения участък от горивопровода.
- DE** Schneiden Sie den beschädigten Bereich aus der Kraftstoffleitung.
- DK** Skær den beskadigede del af brændstoffledningen af.
- ES** Corte la sección dañada de la línea de combustible.
- FI** Leikkaa polttonestejohdon vaurioitunut osa irti.
- FR** Découpez la section endommagée de la conduite de carburant.
- HU** Vágja le a sérült szakaszt az üzemanyag-vezetékéről.
- IT** Tagliare la sezione danneggiata del tubo carburante.
- NL** Knip het beschadigde gedeelte van de brandstofleiding uit.
- NO** Skjær ut den skadete delen av drivstoffledningen.
- PL** Wytnij uszkodzony odcinek przewodu paliwowego.
- PT** Corte a secção danificada da linha de combustível.
- RO** Apoi, tăiați secțiunea deteriorată a conductei de combustibil.
- RU** Вырежьте поврежденный участок топливпровода.
- SE** Skär bort den läckande delen av bränsleledningen.
- TR** Hasarlı alanı kesip çıkarın



03

Measure the inner diameter of the fuel line.



- BG** Измерете вътрешния диаметър на горивопровода.
- DE** Messen Sie den Innendurchmesser der Kraftstoffleitung.
- DK** Mål brændstofledningens indvendige diameter.
- ES** Mida el diámetro interior de la línea de combustible.
- FI** Mittaa polttonestejohdon sisähalkaisija.
- FR** Mesurez le diamètre intérieur de la conduite de carburant.
- HU** Mérje meg az üzemanyag-vezeték belső átmérőjét.
- IT** Misurare il diametro interno del tubo carburante.
- NL** Meet de binnendiameter van de brandstofleiding.
- NO** Mål den innvendige diameteren til drivstoffledningen.
- PL** Zmierz wewnętrzną średnicę przewodu paliwowego.
- PT** Meça o diâmetro interior da linha de combustível.
- RO** Măsurăți diametrul interior al conductei de combustibil.
- RU** Измерьте внутренний диаметр топливopровода.
- SE** Mät bränsleledningens innerdiameter.
- TR** Yakıt borusunun iç çapını ölçün



04

Choose the right brass sleeve from the kit based on the inner diameter of the fuel line.



BG От асортиментната кутия изберете месингова втулка, подходяща за вътрешния диаметър на горивопровода.

DE Wählen Sie passend zum Innendurchmesser der Kraftstoffleitung eine Messinghülse aus dem Sortimentskasten.

DK Vælg den rigtige messingmuffe fra kitted baseret på brændstofledningens indvendige diameter.

ES Elija el refuerzo interior de latón correcto del kit según la identificación de la línea de combustible.

FI Valitse oikea messinkihlysy sarjasta polttonestejohdon sisä halkaisijan perusteella.

FR Choisissez le bon manchon en laiton dans le kit en fonction du diamètre intérieur de la conduite de carburant.

HU Válasszon ki egy olyan sárgaréz hüvelyt a készletet tartalmazó dobozból, amely megfelel az üzemanyag-vezeték belső átmérőjének.

IT Scegliere correttamente la boccola in ottone dal kit, in base al diametro interno del tubo carburante.

NL Kies de juiste messinghuls uit de set op basis van de binnendiameter van de brandstofleiding.

NO Velg riktig messinghylse fra settet basert på den innvendige diameteren til drivstoffledningen.

PL Wybierz odpowiednią mosiężną tuleję z zestawu w oparciu o wewnętrzną średnicę przewodu paliwowego.

PT Com base no diâmetro interior da linha de combustível, escolha o referço de latão correcto do kit.

RO Alegeți bucașa de alamă adecvată din kit în funcție de diametrul interior al conductei de combustibil.

RU Выберите подходящую латунную гильзу из комплекта, исходя из внутреннего диаметра топливopровода.

SE Välj en passande mässinghylsa från satsen beroende på bränsleledningens innerdiameter.

TR Borunun iç çapına bakarak doğru ölçüdeki pirinç rakoru belirleyin



05

Use hot air to warm up the PA tube and insert the selected brass sleeve completely.

⚠ Never use any type of open flame or any source of ignition near fuel lines.



- BG** Нагрейте полиамидния маркуч и вкарайте избраната месингова втулка докрай.
⚠ Никога не използвайте открит пламък или други източници на запалване в близост до горивопроводи.
- DE** Erwärmen Sie den PA-Schlauch und führen Sie die ausgewählte Messinghülse vollständig ein.
⚠ Benutzen Sie nie offene Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe von Kraftstoffleitungen.
- DK** Brug varm luft til at varme PA-slangen op og før den valgte messingmuffe helt ind.
⚠ Anvend aldrig nogen form for åben flamme eller antændingskilde i nærheden af brændstoffledninger.
- ES** Use aire caliente para calentar el tubo de PA e inserte completamente te el refuerzo interior de latón seleccionado.
⚠ Nunca utilice ningún tipo de llama ni ninguna fuente de ignición cerca de las líneas de combustible.
- FI** Käytä kuuma ilmaa PA-putken lämmittämiseen ja aseta valittu messinkihylsy kokonaan sisään.
⚠ Älä koskaan käytä minkään tyyppistä avotulaa tai mitään muuta syttymislähdettä polttonestejohtojen lähellä.
- FR** Utilisez de l'air chaud pour réchauffer le tube PA et insérez complètement le manchon en laiton sélectionné.
⚠ Ne jamais approcher de flamme ou tout autre type de mise à feu à proximité de conduite de carburant.
- HU** Melegítse fel a poliamid csövet, és helyezze be teljesen a kiválasztott sárgaréz hüvelyt.
⚠ Soha ne használjon nyílt lángot vagy egyéb gyújtóforrást az üzemanyag-vezetékek közelében.
- IT** Riscaldare con aria calda il tubo in PA e inserire completamente la boccola di ottone selezionata.
⚠ Non utilizzare mai alcun tipo di fiamma libera o altra fonte di innesco vicino alle linee del carburante.
- NL** Gebruik hete lucht om de PA-buis op te warmen, schuif de geselecteerde koperen huls erin tot die volledig bedekt wordt door de buis
⚠ Gebruik nooit open vuur of andere ontstekingsbronnen in de omgeving van brandstofleidingen.
- NO** Bruk varm luft for å pumpe opp PA-røret, og sett den valgte messinghylsen helt inn.
⚠ Bruk aldri noen form for åpen flamme eller noen antenningskilde nær drivstoffledninger.
- PL** Użyj gorącego powietrza, aby rozgrzać rurkę PA i włożyć całkowicie wybraną mosiężną tuleję.
⚠ Nigdy nie używaj żadnego rodzaju otwartego ognia lub źródła zapłonu w pobliżu przewodów paliwowych.
- PT** Use ar quente para aquecer o tubo PA e insira completamente o reforço de latão selecionado.
⚠ Nunca use qualquer tipo de chama aberta ou qualquer fonte de ignição perto de linhas de combustível.
- RO** Încălziți furtunul din poliamidă și introduceți complet bușa de alamă selectată.
⚠ Nu folosiți niciodată flăcări deschise sau alte surse de aprindere în apropierea conductelor de combustibil.
- RU** Используйте горячий воздух для нагрева полиамидного топливопровода. Установите гильзу.
⚠ Никогда не используйте открытое пламя или любые воспламеняемые средства при работе с топливопроводом.
- SE** Använd varmluft för att värma upp PA-röret och sätt in mässinghylsan helt.
⚠ Använd inte öppen låga eller antändningskällor i närheten av bränsleledningar.
- TR** PA boruyu sıcak hava kullanarak ısıtın ve pirinç rakoru boylu boyunca borunun içine yerleştirin
⚠ Yakıt borusunun yakınında asla açık alev veya herhangi bir ateş kaynağı kullanmayın



06

Measure the outer diameter of the fuel line.



- BG** Измерете външния диаметър на горивопровода.
- DE** Messen Sie den Außendurchmesser der Kraftstoffleitung.
- DK** Mål brændstofledningens udvendige diameter.
- ES** Mida el diámetro exterior de la línea de combustible.
- FI** Mittaa polttonestehodon ulkohalkaisija.
- FR** Mesurez le diamètre extérieur de la conduite de carburant.
- HU** Mérje meg az üzemanyag-vezeték külső átmérőjét.
- IT** Misurare il diametro esterno della tubazione del carburante.
- NL** Meet de buitendiameter van de brandstofleiding.
- NO** Mål den utvendige diameteren til drivstoffledningen.
- PL** Zmierz zewnętrzną średnicę przewodu paliwowego.
- PT** Meça o diâmetro exterior da linha de combustível.
- RO** Măsurati diametrul exterior al conductei de combustibil.
- RU** Измерьте внешний диаметр топливopровода.
- SE** Mät bränsleledningens ytterdiameter.
- TR** Yakıt borusunun dış çapını ölçün



07

Choose the rubber hose by matching its inner diameter to the outer diameter of the fuel line.



- BG** Изберете подходящия гумен маркуч, като сравните вътрешния диаметър на гумения маркуч с външния диаметър на горивопровода.
- DE** Wählen Sie den passenden Gummischlauch durch den Vergleich des Innendurchmessers des Gummischlauchs mit dem Außendurchmesser der Kraftstoffleitung.
- DK** Vælg gummislangen ved at matche dens indvendige diameter med brændstofledningens udvendige diameter.
- ES** Elija el manguito haciendo coincidir su diámetro interior con el diámetro exterior de la línea de combustible.
- FI** Valitse kumiletku sovittamalla sen sisähalkaisija polttonestejohdon ulkohalkaisijaan.
- FR** Choisissez le tuyau en caoutchouc en faisant correspondre son diamètre intérieur au diamètre extérieur de la conduite de carburant.
- HU** Válassza ki a megfelelő gumicsövet a gumicső belső és az üzemanyag-vezeték külső átmérőjének összehasonlításával.
- IT** Scegliere il tubo in gomma con diametro interno adeguato per il diametro esterno del tubo carburante.
- NL** Kies de rubberen slang door de binnendiameter aan te passen aan de buitendiameter van de brandstofleiding.
- NO** Velg gummislangen ved å matche den innvendige diameteren til den utvendige diameteren til drivstoffledningen.
- PL** Wybierz gumowy wąż, dopasowując jego wewnętrzną średnicę do zewnętrznej średnicy przewodu paliwowego.
- PT** Escolha a mangueira de borracha fazendo coincidir o seu diâmetro interior com o diâmetro exterior da linha de combustível.
- RO** Comparați diametrul interior al furtunului de cauciuc cu diametrul exterior al conductei de combustibil pentru a selecta furtunul de cauciuc adecvat.
- RU** Выберите резиновый шланг, сопоставив его внутренний диаметр с наружным диаметром топливopровода.
- SE** Välj en gummislang som har en innerdiameter som passar bränsleledningens ytterdiameter.
- TR** Yakıt borusunun dış çapı kauçuk hortumun iç çapıyla uyumlu olmalıdır. Buna göre doğru çaptaki kauçuk hortumu kit içerisinden seçin.



08

Measure the correct length of the rubber hose to be used for repair as shown in the image.

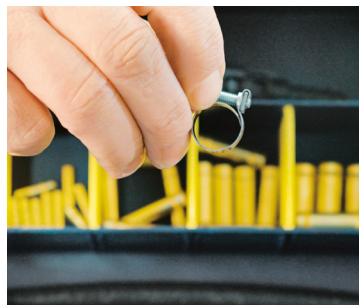


- BG** Измерете дължината на гумения маркуч, необходима за ремонта, както е показано на илюстрацията.
- DE** Messen Sie die benötigte Länge des Gummischlauchs für die Reparatur wie im Bild gezeigt.
- DK** Mål den korrekte længde gummislange, der skal bruges til reparation, som vist på billedet.
- ES** Mida la longitud correcta del manguito que se utilizará para la reparación como se muestra en la imagen.
- FI** Mittaa korjaukseen käytettävän kumiletkun oikea pituus kuvassa näytetyllä tavalla.
- FR** Mesurez la longueur correcte du tuyau en caoutchouc à utiliser pour la réparation, comme indiqué dans l'image.
- HU** Mérje meg a javításhoz szükséges gumicső hosszát az ábrán látható módon.
- IT** Misurare la lunghezza desiderata del tubo di gomma da utilizzare per la riparazione, come mostrato nell'immagine.
- NL** Meet de juiste lengte van de rubberen slang die moet worden gebruikt voor de herstelling, zoals weergegeven in de afbeelding.
- NO** Mål den riktige lengden til gummislangen som skal brukes for reparasjon som vist på bildet.
- PL** Zmierz prawidłową długość gumowego węży do naprawy, jak pokazano na rysunku.
- PT** Meça o comprimento correto da mangueira de borracha a ser usada para a reparação, conforme indicado na imagem.
- RO** Măsurati lungimea necesara a furturnului de cauciuc care va fi utilizat pentru reparatii, conform figurii.
- RU** Правильно измерьте длину резинового шланга, который будет использоваться для ремонта, как показано на рисунке.
- SE** Mät längden på gummislangen som ska användas enligt bilden.
- TR** Resimde görüldüğü gibi, tamir için kullanılacak kauçuk hortum için doğru boyu belirleyin



09

Measure the outer diameter of the rubber hose to choose the right ABA Mini clamp.



- BG** Измерете външния диаметър на гумения маркуч, за да изберете правилната скоба ABA Mini.
- DE** Messen Sie den Außendurchmesser des Gummischlauchs, um die richtige ABA Mini Schelle auszuwählen.
- DK** Mål gummislangens udvendige diameter for at vælge den rigtige ABA Mini-klemme.
- ES** Mida el diámetro exterior del manguito para elegir la mini abrazadera ABA correcta.
- FI** Mittaa kumiletkun ulkohalkaisija oikean ABA Mini -kiristimen valitsemiseksi.
- FR** Mesurez le diamètre extérieur du tuyau en caoutchouc pour choisir le collier ABA Mini approprié.
- HU** Mérje meg a gumicső külső átmérőjét a megfelelő ABA Mini bilincs kiválasztásához.
- IT** Misurare il diametro esterno del tubo di gomma e scegliere il collarino a vite ABA Mini adeguato.
- NL** Meet de buitendiameter van de rubberen slang om de juiste ABA Mini-klem te kiezen.
- NO** Mål den utvendige diameteren til gummislangen for å velge riktig ABA Mini-klemme.
- PL** Zmierz zewnętrzny średnicę gumowego węża, aby wybrać odpowiedni zacisk ABA Mini.
- PT** Meça o diametro exterior da mangueira de borracha para escolher a mini-abraçadeira ABA correta.
- RO** Măsurati diametrul exterior al furtunului de cauciuc pentru a selecta colierul ABA Mini corect.
- RU** Правильно измерьте внешний диаметр шланга и выберите подходящий хомут ABA Mini.
- SE** Mät gummislangens ytterdiameter och välj en passande ABA Mini-klämma.
- TR** Doğru ölçüdeki ABA Mini kelepçeyi belirlemek için kauçuk hortumun dış çapını ölçün



10

Insert the PA tube with brass sleeve into rubber hose and clamp it with the selected ABA Mini. ABA Mini has to be placed on the area where the brass sleeve is in the PA tube.



- BG** Вкарайте полиамидния маркуч заедно с месинговата втулка в гумения маркуч и го затегнете с избраната скоба ABA Mini. Скобата ABA Mini трябва да се постави там, където месинговата втулка е в полиамидния маркуч.
- DE** Stecken Sie den PA-Schlauch mit Messinghülse in den Gummischlauch und klemmen Sie ihn mit der ausgewählten ABA Mini fest. Die ABA Mini sollte an der Stelle platziert werden, an der sich die Messinghülse im PA-Schlauch befindet.
- DK** Indfør PA-slangen med messingmuffen i slangen og klem den med den valgte ABA Mini. ABA Mini bør placeres på det sted, hvor messingmuffen er i inde i PA-slangen.
- ES** Inserte el tubo PA con el refuerzo interior de latón en la manguito y sujételo con el ABA Mini seleccionado. ABA Mini debe colocarse en el área donde el refuerzo interior de latón está en el tubo de PA.
- FI** Aseta PA-putki messinkihylsyn kanssa kumiletkuun ja kiinnitä se valitulla ABA Mini -kirimellä. ABA Mini on asetettava alueelle, jolla messinkihylsy on PA-putkessa.
- FR** Insérez le tube PA avec manchon en laiton dans le tuyau en caoutchouc et fixez-le avec le ABA Mini sélectionné. ABA Mini doit être placé sur la zone où se trouve le manchon en laiton dans le tube en PA.
- HU** Illeszze be a sárgaréz hüvellyel ellátott poliamid csövet a gumicsőbe, és rögzítse azt a kiválasztott ABA Mini bilinccsel. Az ABA Mini bilincset oda kell helyezni, ahol a sárgaréz hüvely a poliamid csövön belül elhelyezkedik.
- IT** Inserire il tubo in PA con boccola in ottone nel tubo di gomma e fissarlo con il collarino a vite ABA Mini. Il collarino deve essere posizionato in corrispondenza della zona del tubo in PA dove è presente la boccola in ottone.
- NL** Steek de PA-buis met messinghuls in de rubberen slang en klem deze vast met de geselecteerde ABA Mini precies op de plaats waar de messinghuls zich in de PA-buis bevindt.
- NO** Sett inn PA-røret med messinghylse i gummislangen og klem den med valgt ABA Mini. ABA Mini bør plasseres i området der messinghylsen er i PA-røret.
- PL** Włóż rurkę PA z mosiężną tuleją do gumowego węży i zaciśnij ją wybranym ABA Mini. ABA Mini należy umieścić w miejscu, w którym mosiężna tuleja znajduje się w rurze PA.
- PT** Insira o tubo PA com o reforço de latão na mangueira de borracha e prenda-o com a ABA Mini selecionada. A ABA Mini deve ser colocada na área onde o reforço de latão está no tubo PA.
- RO** Introduceți furturel din poliamidă și bucașa de alamă în furturel de cauciuc și prindeți-l cu ABA Mini selectat. ABA Mini trebuie amplasat în locul în care se află bucașa de alamă la nivelul furturelului din poliamidă.
- RU** Вставьте полиамидный топливопровод с латунной гильзой в резиновый шланг и зажмите его выбранным хомутом ABA Mini. Хомут следует размещать на том же участке шланга, где находится латунная гильза в топливопроводе.
- SE** Sätt in PA-röret med mässinghylsan i gummislangen och fäst med ABA Mini. ABA Mini ska placeras i området där mässinghylsan befinner sig i PA-röret.
- TR** Daha önce piriñç rakor monte ettiğiniz PA yakıt borusunu kauçuk hortumun içine doğru iterek yerleştirin ve seçtiğiniz ABA Mini kelepçeyi hortum üzerinde sıkın. ABA Mini'nin uygulanacağı alan PA yakıt borusunun içindeki piriñç rakorun hizasında olmalıdır.



11

On the other end of the rubber hose, insert the fir tree end of the right size NORMAQUICK® S spigot (0° or 90°) and tighten it using correct ABA Mini clamp.



- BG** В другия край на гумения маркуч поставете края с елховиден профил на съответния конектор NORMAQUICK® S (0° или 90°) и го затегнете с правилната скоба ABA Mini.
- DE** Setzen Sie am anderen Ende des Gummischlauchs das Ende mit dem Tannenbaumprofil des passenden NORMAQUICK® S Verbinders (0° oder 90°) ein und ziehen Sie es mit der korrekten ABA Mini Schelle fest.
- DK** Til sidst indføres den rette størrelse af NORMAQUICK® S-hane (0° eller 90°) i den anden ende af gummislangen. Stram den ved hjælp af den relevante ABA Mini klemme.
- ES** En el otro extremo del manguito, inserte el extremo del spigot del tamaño correcto (0° o 90°) y apriételo utilizando la mini abrazadera ABA correcta.
- FI** Laita kumiletkun toisesta päästä sisään oikean kokoisen NORMAQUICK® S -putkimuhvin kuusiprofiilin pää (0° tai 90°) ja kiristä se oikealla ABA Mini -kiristimellä.
- FR** À l'autre extrémité du tuyau en caoutchouc, insérez l'extrémité de l'embout de taille appropriée (0° ou 90°) et vissez-la à l'aide du collier ABA Mini approprié.
- HU** Illesze be a gumicső másik végén a megfelelő NORMAQUICK® S csatlakozó (0° vagy 90°) fenyőfa profilal rendelkező végét, és szorítsa meg az arra alkalmas ABA Mini bilincssel.
- IT** Sull'altra estremità del tubo di gomma, inserire l'estremita con l'innesto rapido (0°-90°) della giusta dimensione, fissando il tutto con il collarino a vite adeguato.
- NL** Aan het andere uiteinde van de rubberen slang steekt u het uiteinde van de connector met de juiste maatvoering (0° of 90°) en u zet die vast met de juiste ABA Mini-klem.
- NO** På den andre enden av gummislangen setter du inn grantreenden av rett størrelse NORMAQUICK® S stuss (0° eller 90°) og strammer den til ved å bruke riktig ABA Mini-klemme.
- PL** Na drugim końcu węży gumowego włóż końcówkę choinki odpowiedniej wielkości króćca NORMAQUICK® S (0° lub 90°) i dokręć ją odpowiednim zaciskiem ABA Mini.
- PT** Na outra extremidade da mangueira de borracha, insira a ponta spigot de tamanho correto (0° ou 90°) e aperte-a usando a abraçadeira ABA Mini correta.
- RO** La celălalt capăt al furtunului de cauciuc, introduceți capătul cu profil în formă de brad al conectorului NORMAQUICK® S adecvat (0° sau 90°) și fixați-l cu colierul ABA Mini corect.
- RU** На противоположном конце шланга вставьте штуцер-елочку быстросъемного коннектора NORMAQUICK® S (0° или 90°) подходящего размера. Затяните штуцер коннектора соответствующим хомутом ABA Mini.
- SE** Sätt passande NORMAQUICK® S-plugg (0° eller 90°) i den andra änden av gummislangen och fäst med en passande ABA Mini-klämma.
- TR** Kauçuk hortunun diğer açık ucuna ise, 'çam ağacı' profili olan NORMAQUICK® S konnektörü (0° veya 90°) iterek yerleştirin ve ABA Mini hortum kelepçesiyle kelepçeyin



12

The damaged section of the fuel line is repaired and should be connected back to the original line in the car.



- BG** Повреденият горивопровод е ремонтиран и може отново да бъде свързан към оригиналния тръбопровод.
- DE** Die beschädigte Kraftstoffleitung ist repariert und kann wieder mit der Original-Leitung verbunden werden.
- DK** Det beskadigede afsnit af brændstofledningen er repareret og bør forbindes med den oprindelige ledning i bilen.
- ES** La sección dañada de la línea de combustible se repara y debe volver a conectarse en la línea original del automóvil.
- FI** Polttonestejohdon vaurioitunut osa on korjattu, ja se on liitettävä takaisin auton alkuperäiseen johtoon.
- FR** La conduite de carburant endommagée a été réparée et doit être connectée à la conduite d'origine.
- HU** Ezzel elvégezte a sérült üzemanyag-vezeték javítását, így az újra hozzácsatlakoztatható az eredeti vezetékhez.
- IT** Il tubo del carburante danneggiato è così riparato e può essere quindi collegato alla linea originale del veicolo.
- NL** De beschadigde brandstofleiding is gerepareerd en moet worden aangesloten op de oorspronkelijke lijn.
- NO** Den skadete delen av drivstoffledningen er reparert og bør kobles tilbake til den opprinnelige ledningen i bilen.
- PL** Uszkodzony odcinek przewodu paliwowego jest naprawiany i powinien zostać ponownie podłączony do pierwotnego przewodu w samochodzie.
- PT** A seção danificada da linha de combustível está reparada e deve agora ser conectada à linha original no carro.
- RO** Secțiunea deteriorată a conductei de combustibil este reparată și poate fi conectată din nou la conducta originală.
- RU** Поврежденная часть топливopровода отремонтирована и может быть снова установлена в топливную магистраль автомобиля.
- SE** Den läckande delen av bränslesledningen har reparerats och ska anslutas till originalledningen i fordonet.
- TR** Yakıt borusunun hasarlı kısmı tamir edildi ve artık araç üzerindeki hatta tekrar monte edilebilir.



13

If the damaged section of the fuel line is not near the fuel tank, follow the below steps:

- Repeat the above steps from 1 to 10.
- The other free end of the rubber hose should also be connected to the fuel line inserted with brass sleeve and tightened with ABA Mini.



BG Ако повреденият участък на горивопровода не се намира близо до резервоара за гориво, изпълнете следните стъпки:

- Повторете стъпки 1-10 от тази инструкция.
- Другият свободен край на гумения маркуч също трябва да се свърже с горивопровода, който е снабден с месингова втулка, и да се затегне със скоба ABA Mini.

DE Wenn sich der beschädigte Abschnitt der Kraftstoffleitung nicht in der Nähe des Kraftstofftanks befindet, führen Sie die folgenden Schritte aus:

- Wiederholen Sie die Schritte 1–10 dieser Anleitung.
- Das andere freie Ende des Gummischlauchs sollte ebenfalls mit der Kraftstoffleitung, die mit einer Messinghülse bestückt ist, verbunden werden.

DK Hvis det beskadigede afsnit af brændstoffledningen ikke er tæt på brændstoftanken, så følg nedenstående trin:

- Gentag ovenstående trin fra 1 til 10.
- Den anden ende af gummislangen bør også forbindes med brændstoffeningen, som er indført med messingmuffe, og strammes med ABA Mini.

ES Si la sección dañada de la línea de combustible no está cerca del depósito de combustible, siga los pasos a continuación:

- Repita los pasos anteriores del 1 al 10.
- El otro extremo libre del manguito también debe conectarse a la línea de combustible insertada con un refuerzo interior de latón y apretada con ABA Mini.

FI Jos polttonestehdon vaurioitunut osa ei ole polttonestesäiliön lähellä, noudata seuraavia vaiheita:

- Toista yllä olevat vaiheet 1–10.
- Myös kumiletkun toinen vapaa pää on liitettävä polttonestehohtoon, jonka sisälle on asetettu messinkihylsy, ja kiristettävä ABA Mini -kiristimellä.

FR Si la section endommagée de la conduite de carburant ne se trouve pas à proximité du réservoir de carburant, suivez les étapes ci-dessous:

- Répétez les étapes 1 à 10 ci-dessus.
- L'autre extrémité libre du caoutchouc doit également être raccordée à la conduite de carburant insérée avec un manchon en laiton et serrée avec ABA Mini.

HU Amennyiben az üzemanyag-vezeték sérült szakasza nem az üzemanyag-tartály közelében található, hajtsa végre a következő lépéseket:

- Ismétlje meg az útmutató 1-10. lépését.
- A gumicső másik, szabadon álló végét szintén csatlakoztassa a sárgaréz hüvellyel ellátott üzemanyag-vezetékhez és rögzítse mini szorítóbilincsel.

- IT** Se la sezione danneggiata del tubo carburante non si trova vicino al serbatoio del carburante, seguire i seguenti passaggi:
- Ripetere i passaggi precedenti da 1 a 10.
 - Anche l'altra estremità del tubo in gomma deve essere collegata alla linea carburante con boccola in ottone e serrato con il collarino a vite adeguato.
- NL** Als het beschadigde deel van de brandstofleiding zich niet in de buurt van de brandstoftank bevindt, volg dan de onderstaande stappen:
- Herhaal de bovenstaande stappen van 1 tot 10.
 - Het andere vrije uiteinde van het rubber moet ook worden aangesloten op de brandstofleiding voorzien van een messing huls die wordt vastgezet met ABA Mini.
- NO** Hvis den skadete delen av drivstoffledningen ikke er nær bensintanken, følger du trinnene nedenfor:
- Gjenta trinnene over fra 1 til 10.
 - Den andre frie enden av gummislangen bør også være koblet til drivstoffledningen satt inn med messinghylse og strammet med ABA Mini.
- PL** Jeżeli uszkodzony odcinek przewodu paliwowego nie znajduje się w pobliżu zbiornika paliwa, wykonaj następujące czynności:
- Powtórz powyższe kroki od 1 do 10.
 - Drugi wolny koniec węży gumowego należy również podłączyć do przewodu paliwowego z włożoną mosiężną tuleją i dokręcić za pomocą ABA Mini.
- PT** Se a seção danificada da linha de combustível não estiver perto do tanque de combustível, siga os passos abaixo:
- Repita os passos acima de 1 a 10.
 - A outra extremidade livre da borracha também deve ser conectada à linha de combustível inserida com um reforço de latão e apertada com a ABA Mini.
- RO** Dacă secțiunea deteriorată a conductei de combustibil nu se află în apropierea rezervorului de combustibil, efectuați următorii pași:
- Repetați pașii 1-10 din aceste instrucțiuni.
 - Celălalt capăt liber al furtunului de cauciuc trebuie să fie de asemenea conectat la conducta de combustibil echipată cu o buclă de alamă și strânsă cu ABA-Mini.
- RU** Если повреждение топливопровода произошло не рядом с топливным баком автомобиля, следуйте инструкции ниже:
- Повторите шаги 1 - 10, описанные выше.
 - Другой свободный конец резинового шланга также должен быть подсоединен к топливопроводу, с заранее установленной латунной гильзой и закреплен хомутом ABA Mini.
- SE** Följ stegen nedan om den läckande delen av bränsleledningen inte är i närheten av bränsletanken:
- Upprepa steg 1 till 10 ovan.
 - Även den lediga änden av gummislangen ska anslutas till bränsleledningen med mässinghylsa och fästas med ABA Mini.
- TR** Eğer yakıt borusunun hasarlı kısmı yakıt deposuna yakın bir bölgede değilse :
- Yukarıdaki adımları 1'den 10'a kadar tekrarlayın
 - Kauçuk hortumun açık ucuna, yine pirinç rakor monte edilmiş PA yakıt borusunu iterek yerleştirin ve ABA Mini kelepçe yardımı ile kelepçeyin

NORMA Group Holding GmbH | Edisonstr. 4 | 63477 Maintal | Germany | normagroup.com

BG Отговорност на потребителя е да реши коя част от ремонтния комплект за горивопроводи ще избере за отстраняване на повредата. NORMA GROUP НЕ ПОЕМА НИКАКАВ ОТГОВОРНОСТ за каквито и да е повреди в резултат на неправилно/грешно боравене или неправилна употреба на комплекта от страна на потребителя. Това изключване на отговорността важи в най-голямата възможна степен, доколкото е приложимо съгласно съответните закони на държавата, в която комплектът се продава и/или използва. | **DE** Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Benutzers zu entscheiden, welches Teil des Fuel Line Repair Kits zur Reparatur des vorliegenden Schadens ausgewählt wird. NORMA GROUP ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG für jegliche Schäden, die auf unsachgemäße/fehlerhafte Handhabung oder missbräuchliche Anwendung des Kits durch den Benutzer zurückzuführen sind. Dieser Haftungsausschluss gilt im größtmöglichen Umfang, in dem er nach den jeweiligen Gesetzen des Landes anwendbar ist, in dem das Kit verkauft und / oder verwendet wird. | **DK** Det er udelukkende brugerens ansvar at bestemme, hvilken del af reparationskittet der passer til vedkommendes individuelle reparationsformål. NORMA GROUP PÅTAGER SIG IKKE NOGET ANSVAR for nogen form for brugerbeskadigelse som følge af mangelfuld håndværk og/eller forkort brug af reparationskittet. Fraskrivelsen af ansvar skal anvendes i den bredest mulige forstand, hvortil det er gyldigt i henhold til den respektive lovgivning i det land, hvor kittet er solgt og/eller anvendt. | **EN** It is in the sole responsibility of the user to decide which part of the repair kit will fit for his individual purpose of repair. NORMA GROUP ASSUMES NO LIABILITY for any and all damages of the user, caused by faulty workmanship and/or misuse of the repair kit. This exclusion of liability shall apply to the greatest possible extent to which it may be applicable under the respective laws of the country the repair kit is sold and/or used. | **ES** Es responsabilidad exclusiva del usuario decidir qué parte del kit de reparación se ajustará a su propósito individual de reparación. NORMA GROUP NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD de los daños causados por una mano de obra defectuosa y / o mal uso del kit de reparación. Esta exclusión de responsabilidad se aplicará en la mayor medida posible en que pueda aplicarse según las leyes respectivas del país en el que se vendió o se usó el kit de reparación. | **FI** Käyttäjä on yksinomaan vastuussa sen päättämisestä, mikä korjausarjon osa sopii tähän yksilölliseen korjaustarkoitukseen. NORMA GROUP EI OTA VASTUUTA mistään käyttäjän vahingoista, jotka johtuvat puutteellisesta työn laadusta ja/tai korjausarjon väärinkäytöstä. Tämä vastuun poistaminen on voimassa sen maan asianaisten lakien suurimmassa sovellettavissa määrin, jossa korjausarjoo myydään ja/tai käytetään. | **FR** C'est sous sa seule responsabilité que l'utilisateur décidera quelle partie du kit il utilisera pour sa réparation. NORMA GROUP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ pour les dommages qui pourraient être causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais montage du kit de réparation. Cette exclusion de responsabilité s'applique, en accord avec les lois locales, à l'ensemble des pays où le kit de réparation est vendu et/ou utilisé. | **HU** A felhasználó kizárólagos felelőssége annak eldöntése, hogy a Fuel Line Repair (üzemanyag-vezeték javítására szolgáló) készlet melyik elemét választja ki a sérülés kijavításához. A NORMA CSOPORT SEMMILYEN FELELŐSSÉGET NEM VÁLLAL a készlet felhasználói általi szakszerűtlen, illetve hibás kezeléssel, vagy nem rendeltetésszerű használatával okozott károkért. Jelen felelősségkizáró nyilatkozat a készlet értékesítésével és/vagy használatával érintett ország hatályos jogszabványai által lehetővé tett legnagyobb mértékben alkalmazandó. | **IT** È responsabilità esclusiva dell'utilizzatore, decidere quale parte del kit di riparazione sia adatta per il suo singolo scopo di riparazione. NORMA GROUP NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ per qualsiasi danno, diretto o indiretto, dell'utente, causato da lavorazioni difettose e/o uso improprio del kit di riparazione. Questa esclusione di responsabilità si applica nella misura massima possibile applicabile in base alle leggi del paese in cui il kit di riparazione è venduto e/o utilizzato. | **NL** Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te beslissen welk deel van de reparatieset geschikt is voor zijn individuele herstelling. NORMA GROUP AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID voor enigerlei schade van de gebruiker, veroorzaakt door gebrekkig vakmanschap en/of verkeerd gebruik van de reparatieset. Deze uitsluiting van aansprakelijkheid is in de grootst mogelijke mate van toepassing op de respectieve wetten van het land waarin de reparatiekit wordt verkocht en/of gebruikt. | **NR** Det er brukerens ansvar å bestemme hvilken del av reparasjonssettet som vil passe for hans individuelle reparasjonsformål. NORMA GROUP PÅTAR SEG IKKE NOE ANSVAR for noen skader på brukeren, forårsaket av mangelfull utførelse og/eller misbruk av reparasjonssettet. Denne utelukkelsen av ansvar gjelder i størst mulig grad der det er aktuelt etter respektive lover i landet reparasjonssettet ble solgt og/eller brukt. | **PL** Użytkownik decyduje, która część zestawu naprawczego będzie pasować do jego indywidualnego celu naprawy. GRUPA NORMA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI za jakiegokolwiek szkody użytkownika spowodowane przez wadliwie wykonanie i / lub niewłaściwe użycie zestawu naprawczego. To wyłączenie odpowiedzialności ma zastosowanie w możliwie największym stopniu, w jakim może być stosowane zgodnie z odpowiednimi przepisami kraju, w którym zestaw naprawczy jest sprzedawany i / lub używany. | **PT** É da exclusiva responsabilidade do utilizador decidir qual a parte do kit de reparação que se adequará ao seu propósito individual de reparação. O GRUPO NORMA NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE por todo e qualquer dano do usuário, causado por trabalho de acabamento defeituoso e / ou mau uso do kit de reparação. Esta exclusão de responsabilidade aplica-se no maior extento possível à qual possa ser aplicável sob as respectivas leis do país em que o kit de reparação é vendido e / ou utilizado. | **RO** Utilizatorul alege pe propria răspundere piesele din kitul de reparatie a conductorelor de combustibil adecvate pentru repararea daunelor existente. NORMA GROUP NU ÎȘI ASUMĂ RĂSPUNDEREA pentru orice daună rezultată în urma manipulării necorespunzătoare/eronaute sau a utilizării incorecte a kit-ului de către utilizator. Această clauză de nerespabilitate se va aplica în cea mai mare măsură posibilă, în conformitate cu legislația țării în care kit-ul este comercializat și/sau utilizat. | **RU** Потребитель несет полную ответственность за решение, какую именно компонентную базу, входящую в комплект, использовать исходя из индивидуальной цели ремонта. NORMA GROUP НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ за любые убытки потребителя, связанные с неправильным и/или некачественным использованием компонентов, входящих в настоящий ремонтный комплект. Это исключение ответственности должно применяться в максимально возможной степени, в которой оно может применяться в соответствии с законодательством страны, в которой ремонтный комплект продается и/или используется. | **SE** Användaren ansvarar för vilka delar som passar reparationen. NORMA GROUP TAR INGET ANSVAR för skador på användaren som orsakas av felaktigt utförande och/eller missbruk av reparationssettet. Den här ansvarsbegränsningen gäller i största möjliga mån enligt gällande lagar i landet som reparationssettets säljs och/eller används i. | **TR** Tamir kitinin hangi kısmının kendi onarım amacıyla uygun olduğuna karar vermek kullanıcının kendisi sorumluluğundadır. NORMA GROUP, hatalı işleme ve / veya tamir kitinin yanlış kullanımı nedeniyle kullanıcının herhangi bir veya tüm hasarından SORUMLU TUTULAMAZ. Bu sorumluluk reddi, onarım kitinin satıldığı ve / veya kullanıldığı ülkenin ilgili yasaları yarıncına uygulanabileceği en geniş ölçüde uygulanacaktır.